



Terms and Conditions of the Campaign

“Ease Your Business Burden”

Điều Khoản Và Điều Kiện Chương Trình

“Nhẹ Gánh Áp Lực Kinh Doanh”

These terms and conditions (the “**Terms and Conditions**”) govern the participation of **Ease Your Business Burden** campaign of KASIKORNBANK PUBLIC COMPANY LIMITED - Ho Chi Minh City Branch (the “**Bank**”). By participating in the Campaign (as defined below) and receiving the Reward (as defined below) offered by the Bank, the participant is deemed to have read, understood, and accepted the Terms and Conditions.

Các điều khoản và điều kiện này (“**Điều khoản và Điều kiện**”) quy định việc tham gia Chương trình “**Nhẹ Gánh Áp Lực Kinh Doanh**” của Ngân hàng Đại chúng TNHH KASIKORNBANK – Chi nhánh Thành phố Hồ Chí Minh (“**Ngân hàng**”). Bằng việc tham gia Chương trình (như định nghĩa bên dưới) và/hoặc đồng ý nhận Phần thưởng (như định nghĩa bên dưới) từ Ngân hàng, khách hàng được xem là đã đọc, hiểu và chấp nhận các Điều khoản và Điều kiện.

The Terms and Conditions shall be effective from **April 1st, 2026**.

Các Điều khoản và Điều kiện này có hiệu lực từ ngày 01 tháng 04 năm 2026.

- 1. Campaign**
Chương trình

Ease Your Business Burden (the “**Campaign**”) is a promotion program conducted from time to time in accordance with these Terms and Conditions.

Nhẹ Gánh Áp Lực Kinh Doanh (sau đây gọi là “**Chương trình**”) là chương trình khuyến mại được thực hiện trong từng thời kỳ theo Các Điều Khoản và Điều Kiện này.
- 2. Applicable promotional products/ services.**
Sản phẩm/dịch vụ được khuyến mại
 - 1. KBank máyPOS - KBank máyPOS mini:** a payment acceptance service via POS terminal that supports various payment methods (Debit Card, Credit Card, and QR payment).
 - 2. KBank Tính Tiền:** an application that enables customer’s mobile device to become a contactless payment terminal that supports various payment methods (Debit Card, Credit Card, and QR payment)
 - 3. KBank QR Soundbox:** a device that helps merchants confirm QR payments when they are too busy to check the payment results themselves. After a customer scans the QR code to make a payment, the soundbox plays a sound to notify the merchant of a successfully transactions.
(“KBank Payment Collection”).

1. KBank máyPOS - KBank máyPOS mini : Dịch vụ chấp nhận thanh toán qua thiết bị POS hỗ trợ nhiều phương thức thanh toán (Thẻ ghi nợ, Thẻ tín dụng và Thanh toán QR).



2. KBank Tính Tiền: Ứng dụng biến thiết bị di động của khách hàng thành máy thanh toán không tiếp xúc, hỗ trợ nhiều phương thức thanh toán (Thẻ ghi nợ, Thẻ tín dụng và Thanh toán QR).

3. Loa QR KBank: Thiết bị hỗ trợ đơn vị chấp nhận thanh toán xác nhận giao dịch thanh toán qua mã QR trong trường hợp không thể trực tiếp kiểm tra kết quả thanh toán. Sau khi khách hàng quét mã QR để thực hiện thanh toán, thiết bị sẽ phát âm thanh thông báo khi Campaign Period giao dịch được thực hiện thành công.

(“Dịch vụ thu hộ thanh toán của KBank”)

3. Applicable area
Khu vực áp dụng

Vietnam, nationwide.

Toàn quốc

4. Campaign Period
Thời gian khuyến mãi

The takes effect from **1 April 2026 to 31 August 2026** (both days inclusive) (the “Campaign Period”), unless otherwise terminated earlier in accordance with the Terms and Conditions.

Thời gian Chương trình bắt đầu từ ngày **01 tháng 04 năm 2026** đến hết ngày **31 tháng 08 năm 2026** (bao gồm cả hai ngày này) (“Thời gian Chương trình”), trừ khi có sự chấm dứt khác sớm hơn theo Các Điều Khoản và Điều Kiện này

Subject to these Terms and Conditions, the eligibility period for this Campaign shall be as follows:

Theo các Điều khoản và Điều kiện này, thời gian đủ điều kiện tham gia Chương trình sẽ như sau:

For New to KBank Payment Collection Service Customer:
Dành Cho Khách Hàng Mới Của Dịch Vụ Thu Hộ Thanh Toán KBank

- 1. Installation Period:** From 1 April 2026 to 30 June 2026.
Thời gian lắp đặt: Từ ngày 01 tháng 04 năm 2026 đến hết ngày 30 tháng 06 năm 2026.
- 2. Transaction Period:** Within 60 days after installation date
Thời gian giao dịch: Trong vòng 60 ngày kể từ ngày lắp đặt.

For Existing to KBank Payment Collection Service Customer:
Dành Cho Khách Hàng Hiện Hữu Của Dịch Vụ Thu Hộ Thanh Toán KBank

- 1. Registered Period:** From 1 April 2026 to 30 April 2026
Thời gian đăng ký: Từ ngày 01 tháng 04 năm 2026 đến hết ngày 30 tháng 04 năm 2026.
- 2. Transaction Period:** From 1 April 2026 to 31 May 2026
Thời gian giao dịch: Từ ngày 01 tháng 04 năm 2026 đến hết ngày 31 tháng 05 năm 2026.



5. Eligibility Điều kiện áp dụng

Subject to these Terms and Conditions, the Bank reserves the right to offer the Campaign and Reward (as defined below) to both new and existing KBank's customers who fulfill all the following conditions (the "Eligible Customer"):

Theo Các Điều Khoản và Điều Kiện này, KBank có quyền chỉ áp dụng Chương trình và Phần thưởng (như định nghĩa bên dưới) cho cả khách hàng mới và hiện hữu của KBank đáp ứng tất cả các điều kiện sau ("Khách hàng Hợp lệ"):

New Customer/Khách Hàng Mới:

1. Applicable for merchants registered under a Household business registration certificate
Áp dụng cho các hộ kinh doanh có đăng ký giấy phép hộ kinh doanh.
2. Must apply for KBank Payment Collection Service for the first time (Considered by Merchant ID)
Khách hàng phải đăng ký dịch vụ chấp nhận thanh toán của KBank lần đầu (xác định theo Mã số thương nhân).
3. Must submit a complete application form between 1 April and 31 May 2026 (both days inclusive) and successfully installation no later than 30 June 2026.
Phải nộp hồ sơ đầy đủ trong khoảng thời gian từ 01/04 đến 31/05/2026 (bao gồm cả hai ngày) và hoàn tất lắp đặt chậm nhất trước ngày 30/06/2026.
4. Must operate in one of the following business categories: Retail, Food & Beverage (F&B), or Service.
Phải hoạt động trong một trong các ngành sau: Bán lẻ, Ẩm thực và Đồ uống (F&B) hoặc Dịch vụ.

Existing Customer/Khách hàng hiện hữu:

1. Must be invited to join the Campaign by a KBank Sales Representative or register via KBank promotion website before 30th April 2026.
Phải được mời tham gia chương trình bởi nhân viên kinh doanh của KBank hoặc đăng ký qua website khuyến mãi của KBank trước ngày 30/04/2026.
2. Must apply for KBank Payment Collection Service before 1st April 2026, under a Household business registration certificate.
Phải đăng ký dịch vụ thu hộ thanh toán của KBank trước ngày 01/04/2026, dưới hình thức hộ kinh doanh.
3. Must operate in one of the following business categories: Retail, Food & Beverage (F&B), or Service.
Phải hoạt động trong một trong các ngành sau: Bán lẻ, Ẩm thực và Đồ uống (F&B) hoặc Dịch vụ.



4. Must not have participated in any KBank Payment Collection promotion of the same or similar nature during the Campaign Period or any previous campaign, as determined by KBank.
Không được tham gia bất kỳ chương trình khuyến mãi dịch vụ thu hộ thanh toán nào của KBank có cùng hoặc tương tự trong thời gian diễn ra chương trình hoặc các chương trình trước đó, theo xác định của KBank.

General condition/Điều kiện chung:

1. Must provide the consent as required by KBank for the purpose of participating in the Campaign, verification (including contacting and verifying customer eligibility for the Campaign) and accepting Reward benefits offered by the Campaign.
Phải cung cấp sự chấp thuận theo yêu cầu của KBank cho các mục đích tham gia Chương trình, xác minh (bao gồm việc liên hệ và xác minh điều kiện đủ của khách hàng đối với Chương trình) và chấp nhận các phần thưởng được cung cấp theo Chương trình.
2. Each merchant identification number (MID) is considered as one customer.
Mỗi số định danh thương nhân (MID) được tính là một khách hàng.
3. The eligibility for the Campaign and Reward offer will be subject to the Bank's sole and absolute discretion.
Tính đủ điều kiện để tham gia Chương trình và nhận Phần thưởng sẽ phụ thuộc vào quyết định duy nhất và toàn quyền của Ngân hàng.

6. Details of the Reward and the Campaign

Chi tiết Phần thưởng và Chương trình

Eligible Customers who meet the eligibility criteria outlined in Article 5 above will be eligible to receive cashback on transactions processed via KBank Payment Collection, up to **1,500,000 VND per customer per month** (in words: One Million Five Hundred Thousand Vietnamese Dong) and **up to 3,000,000 VND** (in words: Three Million Vietnamese Dong) per customer for the entire campaign period.

*Khách hàng hợp lệ theo các tiêu chí quy định tại Điều 5 nêu trên sẽ được nhận hoàn tiền đối với các giao dịch thực hiện qua dịch vụ chấp nhận thanh toán của KBank, với mức tối đa **1.500.000 VND/khách hàng/tháng** (bằng chữ: Một triệu năm trăm nghìn đồng) và **tối đa 3.000.000 VND** (bằng chữ: Ba triệu đồng) cho mỗi khách hàng trong toàn bộ thời gian diễn ra chương trình.*

The applicable cashback percentage will be determined based on the customer's business category as specified in the Campaign table below.

Tỷ lệ hoàn tiền áp dụng sẽ được xác định dựa trên loại hình kinh doanh của khách hàng, theo quy định trong bảng chương trình bên dưới.



Business Category <i>Loại hình kinh doanh</i>	%Cashback <i>% Hoàn tiền</i>	Maximum Cashback <i>Số tiền hoàn tối đa</i>
Retail <i>Bán lẻ</i>	1.5%	1.500.000 VND/month <i>1.500.000 VND/tháng</i>
Food & Beverage <i>Âm thực & Đồ uống</i>	4.5%	
Repair Service <i>Dịch vụ sửa chữa</i>	4.5%	
Service Business <i>Doanh nghiệp dịch vụ</i>	7.0%	

(the “Reward” or the “Rewards”):
(gọi là “Phần thưởng” hoặc “Các Phần Thưởng”)

The Reward is subject to the following Terms and Conditions:
Phần thưởng sẽ tuân theo các Điều khoản và Điều kiện cụ thể như sau:

- Rewards shall be calculated based on the customer’s business category, as determined by the Merchant Category Code (MCC) assigned at the time of onboarding with KBank. The definitions of each business category are as follows:
Phần thưởng sẽ được tính dựa trên loại hình kinh doanh của doanh nghiệp được xác định theo Mã danh mục người bán (MCC) tại thời điểm đăng ký với KBank. Định nghĩa của từng nhóm ngành kinh doanh như sau:

Business Category <i>Loại hình kinh doanh</i>	Definition <i>Định nghĩa</i>
Retail <i>Bán lẻ</i>	Distribution and supply of goods <i>Phân phối và cung cấp hàng hóa</i>
Food & Beverage <i>Âm thực & Đồ uống</i>	Preparation and sale of food and/or beverages for consumption. <i>Chế biến và bán thực phẩm và/hoặc đồ uống để tiêu dùng</i>
Repair Service <i>Dịch vụ sửa chữa</i>	Repair and maintenance services for machinery, equipment, vehicles, cars, motorcycles, and other motor vehicles <i>Dịch vụ sửa chữa và bảo trì máy móc, thiết bị, phương tiện, ô tô, xe máy và các phương tiện cơ giới khác</i>
Service Business <i>Doanh nghiệp dịch vụ</i>	Services and construction without material procurement. <i>Dịch vụ và xây dựng không bao gồm cung cấp vật liệu</i>



- Rewards will be calculated from settlement transactions of both **Card and QR transactions** with a minimum amount of 100.000 VND per transaction during the Campaign Period, deduct refund/ dispute/ chargeback transactions/ and the transactions which in the process of investigating suspicious transactions in violation of the provision of law and regulation; and exclude transactions determined by the Bank that showing signs of fraud, and/or taking advantage of the Campaign.

Phần thưởng sẽ được tính dựa trên từ cả thanh toán Thẻ và QR, với giá trị tối thiểu 100.000 VND cho mỗi giao dịch trong thời gian diễn ra chương trình, sau khi đã khấu trừ các giao dịch hoàn tiền/ tranh chấp/ bồi hoàn và các giao dịch đang trong quá trình điều tra do nghi ngờ vi phạm quy định pháp luật; đồng thời loại trừ các giao dịch bị Ngân hàng xác định có dấu hiệu gian lận và/hoặc lợi dụng chương trình.

- Rewards will be calculated based on eligible transactions completed within each Transaction Period and will be credited to the customer's settlement account within the timeline specified in the campaign schedule below.

Phần thưởng sẽ được tính dựa trên các giao dịch hợp lệ phát sinh trong từng kỳ giao dịch và sẽ được ghi có vào tài khoản thanh toán của khách hàng theo thời gian quy định trong lịch trình chương trình bên dưới.

Period <i>Giai đoạn</i>	Eligible Customer <i>Khách hàng hợp lệ</i>	Transaction Period <i>Thời gian giao dịch</i>	Disbursement Date <i>Ngày giải ngân</i>
1	New & Existing <i>KH mới và hiện hữu</i>	1 – 30 Apr 2026 <i>01/04 -30/04/2026</i>	22 May 2026 <i>22/05/2026</i>
2	New & Existing <i>KH mới và hiện hữu</i>	1 – 31 May 2026 <i>01/05 -31/05/2026</i>	19 Jun 2026 <i>19/06/2026</i>
3	New <i>KH mới</i>	1 – 30 Jun 2026 <i>01/06 -30/06/2026</i>	17 Jul 2026 <i>17/07/2026</i>
4	New <i>KH mới</i>	1 – 31 Jul 2026 <i>01/07 -31/07/2026</i>	21 Aug 2026 <i>21/08/2026</i>
5	New <i>KH mới</i>	1 – 31 Aug 2026 <i>01/08 -31/08/2026</i>	18 Sep 2026 <i>18/09/2026</i>

- The maximum Reward is capped at 1,500,000 VND (in words: One Million Five Hundred Thousand Vietnamese Dong) per Eligible Customer per period. Cashback from QR transactions is capped at 500,000 VND per Eligible Customer per month.

Mức thưởng tối đa được giới hạn ở 1.500.000 VND (bằng chữ: Một triệu năm trăm nghìn đồng) cho mỗi Khách hàng đủ điều



kiện trong mỗi kỳ. Hoàn tiền từ giao dịch QR được giới hạn tối đa 500.000 VND cho mỗi Khách hàng đủ điều kiện mỗi tháng.

- For New Customer, the Reward is limited to the first 500 (Five Hundred) Eligible Customers per month, on the first-come, first-served basis, determined by the installation completion date and total transaction volume within each period cycle.
For Existing Customer, the Reward is limited to the first 1,000 (One Thousand Five Hundred) Eligible Customers per month, ranked by total transaction volume in each period cycle.

These limits apply until Campaign's budget is fully utilized, whichever condition is reached first.

Đối với Khách hàng mới, phần thưởng áp dụng cho tối đa 500 (Năm trăm) Khách hàng hợp lệ đầu tiên mỗi tháng, theo nguyên tắc đăng ký trước, được nhận trước, căn cứ vào ngày hoàn tất lắp đặt và tổng giá trị giao dịch trong từng kỳ.

Đối với Khách hàng hiện hữu, phần thưởng áp dụng cho tối đa 1.000 (Một nghìn) Khách hàng hợp lệ mỗi tháng, được xếp hạng dựa trên tổng giá trị giao dịch trong từng kỳ.

Các giới hạn này được áp dụng cho đến khi ngân sách của Chương trình được sử dụng hết, tùy theo điều kiện nào đến trước.

- Each selected Eligible Customer who meets eligibility criteria and complied with these Terms and Conditions will be eligible to receive a maximum of 1 (one) Rewards under this Campaign, subject to the Bank's sole and absolute discretion to the extent permitted by laws.

Mỗi Khách hàng hợp lệ đáp ứng các tiêu chí đủ điều kiện và tuân thủ các Điều khoản và Điều kiện này sẽ đủ điều kiện nhận tối đa 1 (một) Phần thưởng trong Chương trình, tùy thuộc vào quyết định riêng và tuyệt đối của Ngân hàng trong phạm vi pháp luật cho phép

General Conditions:

Điều kiện:

- Daily POS transaction amount is calculated by settlement transactions deduct refund/ dispute/ chargeback transactions. Also, the daily POS usage volume shall exclude transactions in the process of investigating suspicious transactions in violation of the provision of law and regulation; and exclude transactions determined by the Bank that showing signs of fraud, and/or taking advantage of the Campaign.

Số tiền giao dịch POS hàng ngày được tính bằng cách trừ các giao dịch hoàn tiền/ tranh chấp/ đòi lại tiền từ số tiền giao dịch



thanh toán. Ngoài ra, sẽ không bao gồm các giao dịch đang trong quá trình điều tra giao dịch nghi ngờ vi phạm quy định của pháp luật và quy định; và loại trừ các giao dịch được KBank xác định có dấu hiệu gian lận, và/hoặc lợi dụng chương trình khuyến mãi.

- Eligible Customer will be disqualified from receiving Reward due to the following events:
Khách hàng hợp lệ sẽ bị loại khỏi việc nhận Phần thưởng trong các trường hợp sau:
 - Eligible Customer are verified and determined to have engaged in fraudulent transactions involving any of the Bank products;
Khách hàng hợp lệ được xác minh và xác định đã tham gia vào các giao dịch gian lận liên quan đến bất kỳ sản phẩm nào của Ngân hàng;
 - Eligible Customer uses KBank Payment Collection inappropriately or not according to purposes determined by the Bank;
Khách hàng hợp lệ sử dụng dịch vụ thu hộ thanh toán từ KBank không đúng cách hoặc không theo mục đích được Ngân hàng quy định.
 - KBank Payment Collection is terminated or disabled or closed during the Campaign Period and/or before the crediting of the Reward; and/or
Dịch vụ thu hộ thanh toán từ KBank bị chấm dứt, vô hiệu hóa hoặc đóng cửa trong thời gian Chương trình và/hoặc trước khi Phần thưởng được ghi có; và/hoặc
 - Failure to comply with any terms and conditions contained in POS Payment Service Agreement
Không tuân thủ các điều khoản và điều kiện có trong Thỏa thuận Dịch vụ Thanh toán POS.
- The Bank reserves the right to debit or withdraw the Reward if the transactions are found to be invalid or if purchases /transaction are cancelled, refunded, declined, or voided (for any reasons).
Ngân hàng có quyền ghi nợ hoặc rút Phần thưởng nếu các giao dịch được phát hiện là không hợp lệ hoặc nếu giao dịch mua/giao dịch bị hủy, hoàn trả, từ chối hoặc vô hiệu (vì bất kỳ lý do gì).
- The Bank will not be responsible in notifying the Eligible Customer should the Reward have reached the maximum capping of the Reward allocated.
Ngân hàng sẽ không chịu trách nhiệm thông báo cho Khách hàng Hợp lệ nếu Phần thưởng đã đạt đến giới hạn tối đa của Phần thưởng được phân bổ.



- The Bank reserves the right to disqualify any Eligible Customer from further participation in this Campaign if such Eligible Customer has received the Reward exceeding capped amount during the Campaign Period or the Bank determine that such Eligible Customer may act in breach or potential breach of these Terms and Conditions.
Ngân hàng có quyền loại bất kỳ Khách hàng Hợp lệ nào khỏi việc tham gia thêm vào Chương trình này nếu Khách hàng Hợp lệ đó đã nhận được Phần thưởng vượt quá số tiền giới hạn trong Thời gian khuyến mãi hoặc Ngân hàng xác định rằng Khách hàng Hợp lệ đó có thể vi phạm hoặc có khả năng vi phạm các Điều khoản và Điều kiện này.
- Only expenditures in Vietnamese Dong (VND) qualify to receive the Reward.
Chỉ những khoản chi tiêu bằng VNĐ mới đủ điều kiện nhận Phần thưởng.
- Eligible Customer shall examine the Reward upon the receipt. The Reward has not been certified by the Bank and under no circumstances shall the inclusion of the Reward in this campaign be construed as an endorsement or recommendation of such reward by the Bank. The Bank shall not be responsible nor be liable if the Eligible Customer is dissatisfied with the Reward.
Khách hàng Hợp lệ sẽ kiểm tra Phần thưởng ngay khi nhận. Mức Thưởng này không phải do Ngân hàng chứng nhận, và việc Ngân hàng đưa Mức Thưởng vào chương trình không được hiểu là Ngân hàng bảo đảm chất lượng hay khuyến nghị sử dụng. Ngân hàng sẽ không chịu trách nhiệm cũng như không có nghĩa vụ nếu Khách hàng Hợp lệ không hài lòng với Phần thưởng.
- Once the Reward is redeemed, it cannot be changed or canceled. The Bank reserves the right not to refund Reward under any circumstances.
Phần thưởng sau khi được đổi sẽ không thể thay đổi hoặc hủy bỏ. Ngân hàng có quyền không hoàn trả Phần thưởng trong bất kỳ trường hợp nào.
- The Bank reserves the right to retain data of the usage transaction. Eligible Customer should keep Campaign participation evidence and sales slip to track usage if necessary.



Ngân hàng có quyền lưu giữ dữ liệu của giao dịch sử dụng. Khách hàng Hợp lệ nên giữ lại bằng chứng tham gia Chương trình và chứng từ mua bán để theo dõi việc sử dụng nếu cần.

- The Bank reserves the right to restrict, debit, revoke, withdraw, cancel the usage of Reward from the Eligible Customer's account and/or disqualify any Eligible Customer from participating the Campaign with immediate effect in the event that such Eligible Customer is found to have performed suspicious behavior, committed fraudulent, wrongful acts or illegal transactions, or provided invalid, incomplete or untrue details/credentials, or breached applicable rules, regulations or conditions set by the Bank.

Ngân hàng có quyền hạn chế ghi nợ, thu hồi, rút lại, hủy việc sử dụng Phần thưởng từ tài khoản của Khách hàng Hợp lệ và/hoặc loại bất kỳ Khách hàng Hợp lệ nào khỏi việc tham gia Chương trình với hiệu lực ngay lập tức trong trường hợp Khách hàng Hợp lệ đó bị phát hiện có hành vi đáng ngờ, có hành vi lừa đảo, sai trái hoặc giao dịch bất hợp pháp hoặc cung cấp thông tin chi tiết/thông tin xác thực không hợp lệ không đầy đủ hoặc sai sự thật, hoặc vi phạm các quy tắc, quy định hoặc điều kiện áp dụng do Ngân hàng quy định.

- Any determination by the Bank as to whether any payment transaction qualifies as an eligible transaction under this Campaign and the decision of the Bank shall be conclusive, absolute and cannot be challenged in any manner whatsoever. Mọi xác định của Ngân hàng về việc liệu bất kỳ giao dịch thanh toán nào có đủ điều kiện là giao dịch đủ điều kiện theo Chương trình này hay không và mọi quyết định của Ngân hàng sẽ mang tính kết luận, tuyệt đối và không thể bị phản đối dưới bất kỳ hình thức nào.

7. Total value of Reward
Tổng giá trị Phần thưởng

The total value of the Reward for the whole Campaign Period shall not exceed VND 1,650,000,000 (in words: One Billion Six Hundred Fifty Million Vietnamese Dong).

Tổng giá trị Phần thưởng cho toàn bộ Thời gian diễn ra chương trình không vượt quá 1.650.000.000 đồng (bằng chữ: Một Tỷ Sáu Trăm Năm Mươi Triệu Đồng)

8. General Terms and Conditions
Điều khoản và Điều kiện chung

- KBank Payment Collection Service Term & Conditions are applied. URL: [VN801 KBank Merchant Agreement with TC 202306.pdf](https://kasikornbank.com.vn/VN801_KBank_Merchant_Agreement_with_TC_202306.pdf) (kasikornbank.com.vn)
Điều khoản và Điều kiện của Dịch Vụ Thu Hộ Thanh Toán KBank được áp dụng: [VN801 KBank Merchant Agreement with TC 202306.pdf](https://kasikornbank.com.vn/VN801_KBank_Merchant_Agreement_with_TC_202306.pdf) (kasikornbank.com.vn)



- Customer hereby indemnify and hold the Bank harmless from any losses, liability, damage, or claims arising from or in connection with this Campaign as a result of Merchant's action in violation of these Terms and Conditions and/or improper use of the Reward.
Khách hàng theo đây bồi thường và giữ cho KBank không bị tổn hại trước mọi tổn thất, trách nhiệm, thiệt hại hoặc khiếu nại phát sinh từ hoặc liên quan đến Chương trình này do hành động của khách hàng vi phạm các Điều khoản và Điều kiện này và/hoặc việc sử dụng Phần thưởng không phù hợp.
- The Reward is non-refundable, non-transferable, and not exchangeable for cash or any other benefits in kind. The Eligible Customer cannot transfer the Reward to any other person.
Phần thưởng không được hoàn lại, không được chuyển nhượng và không được quy đổi thành tiền mặt hoặc bất kỳ lợi ích nào khác bằng hiện vật. Khách hàng Hợp lệ không thể chuyển Phần thưởng cho bất kỳ người nào khác.
- The Bank reserves (i) the right to reject the Eligible Customer's request for any change of the Reward and (ii) the right to change or cancel all or any part of the Reward according to the Bank's sole decision.
Ngân hàng có quyền (i) từ chối yêu cầu của Khách hàng Hợp lệ về bất kỳ thay đổi nào đối với Phần thưởng và (ii) thay đổi hoặc hủy toàn bộ hoặc bất kỳ phần nào của Phần thưởng theo quyết định riêng của Ngân hàng.
- Awarding of Reward is subject to verification of the Eligible Customer's eligibility and identity according to the Bank's procedure. If the Bank at any time determines (at its sole and absolute discretion) that any of the eligibility requirements set out in the Terms and Conditions was not or has not been complied with but any Reward has been received by the Eligible Customer, the Bank reserves the right to immediately recover any and all Reward or the value of any or all Reward from such Eligible Customer.
Việc trao Phần thưởng phải được xác minh tính đủ điều kiện và danh tính của Khách hàng Hợp lệ theo quy trình của Ngân hàng. Nếu Ngân hàng vào bất kỳ thời điểm nào xác định (theo quyết định riêng và tuyệt đối của mình) rằng bất kỳ yêu cầu nào về tính đủ điều kiện nêu ở Điều khoản và điều kiện không hoặc chưa được tuân thủ nhưng bất kỳ Phần thưởng nào đã được nhận bởi Khách hàng Hợp lệ, Ngân hàng có quyền thu hồi ngay lập tức bất kỳ và tất cả Phần thưởng hoặc giá trị của bất kỳ hoặc tất cả Phần thưởng từ Khách hàng Hợp lệ.



- The Eligible Customer acknowledges and agrees that the delivery of Reward may be delayed in the event of any unforeseen or unexpected circumstances, and the Bank shall not be liable to any Eligible Customer for any damages in such circumstances.
Khách hàng Hợp lệ thừa nhận và đồng ý rằng việc trao Phần thưởng có thể bị trì hoãn trong trường hợp xảy ra sự kiện không lường trước hoặc bất ngờ nào và Ngân hàng sẽ không chịu trách nhiệm với bất kỳ Khách hàng Hợp lệ nào về bất kỳ thiệt hại nào trong những trường hợp đó.
- The Bank shall not be responsible nor be liable if the Eligible Customer's contact details are not reachable or invalid.
Ngân hàng sẽ không chịu trách nhiệm cũng như không có nghĩa vụ nếu thông tin liên hệ của Khách hàng Hợp lệ không thể liên lạc được hoặc không hợp lệ.
- The Reward will not be replaced, and the Bank will not be liable in the event that the Reward is lost, damaged and/or stolen after the Eligible Customer receiving the Reward from the Bank.
Phần thưởng sẽ không được thay thế và Ngân hàng sẽ không chịu trách nhiệm trong trường hợp Phần thưởng bị mất, hư hỏng và/hoặc bị đánh cắp sau khi Khách hàng Hợp lệ nhận Phần thưởng từ Ngân hàng.
- The Campaign's contents will be announced in the media of the Bank and other media channels (if any).
Nội dung Chương trình sẽ được công bố trên các phương tiện truyền thông đại chúng của Ngân hàng và các kênh truyền thông khác (nếu có).
- The Campaign shall not be applicable in conjunction with other promotions of the Bank. The Reward cannot be combined with any other promotions and rewards of other campaign of the Bank.
Chương trình này không được áp dụng đồng thời với các chương trình khuyến mãi khác của Ngân hàng. Phần thưởng không thể kết hợp với bất kỳ khuyến mãi và phần thưởng khác của chương trình khác của Ngân hàng.
- The Bank has the right at its own discretion to refuse giving or withdraw the Reward to any Eligible Customer that provides information, which is illicit, unclear, or incomplete, or violates the Terms and Conditions or any applicable law.
Ngân hàng theo toàn quyết định của mình có quyền từ chối trao hoặc rút Phần thưởng cho bất kỳ Khách hàng Hợp lệ nào cung cấp thông tin bất hợp pháp, không rõ ràng hoặc không đầy đủ hoặc đã vi phạm bất kỳ Điều khoản và Điều kiện nào.



- The Bank has the right to immediately suspend the participation in the Campaign, if a participant is not fully qualified or do not comply with regulations or conditions set by the Bank.
Ngân hàng có quyền đình chỉ ngay việc tham gia Chương trình nếu khách hàng không đủ điều kiện hoặc không tuân thủ các quy định hoặc điều kiện do Ngân hàng quy định.
- The Bank reserves (i) the right to immediately cancel and/or recover all or any of the Reward without giving prior notice to the Merchant and (ii) the right to claim for loss and damages from the Merchant if the Bank found that there is any fraudulent application/registration under this Campaign.
Ngân hàng có quyền (i) hủy ngay lập tức và/hoặc thu hồi toàn bộ hoặc bất kỳ Phần thưởng nào mà không cần thông báo trước cho khách hàng và (ii) yêu cầu khách hàng bồi thường tổn thất và thiệt hại nếu Ngân hàng phát hiện có bất kỳ sự đăng ký/tham gia gian lận nào theo Chương trình này.
- The Bank shall bear no responsibility for any damage, loss, liability incurred or suffered by any Eligible Customer and/or person in connection with this Campaign or the Reward.
Ngân hàng sẽ không chịu trách nhiệm về bất kỳ thiệt hại, mất mát, trách nhiệm pháp lý nào mà bất kỳ Khách hàng Hợp lệ và/hoặc người nào liên quan đến Chương trình này hoặc Phần thưởng phải gánh chịu.
- The Bank may contact customers via phone number/ email registered with the Bank for further information, clarification or additional documents, if necessary.
Ngân hàng có thể liên hệ với khách hàng qua số điện thoại/email đã đăng ký với Ngân hàng để biết thêm thông tin, làm rõ hoặc bổ sung hồ sơ nếu cần thiết.
- The Reward shall be void where restricted or prohibited by law.
Phần thưởng sẽ vô hiệu nếu bị pháp luật hạn chế hoặc cấm.
- Customer agrees that the Bank may use his/her personal image and information for advertising and/or promotion within and after the end of the Campaign Period to the extent permitted by laws and customer's consent provided to the Bank.
Khách hàng đồng ý rằng Ngân hàng có thể sử dụng hình ảnh, thông tin cá nhân của mình để quảng cáo và/hoặc tiếp thị trong và sau khi kết thúc Thời gian khuyến mại trong phạm vi pháp luật cho phép và sự chấp thuận của khách hàng cho Ngân hàng.
- The Eligible Customer shall be responsible for any relevant taxes and fees (including but not limited to personal income tax), if applicable, as required by applicable laws, arising out of or relating to the receipt of Reward under this Campaign by the Eligible



Customer. Any other costs and expenses which are not specifically included in the Terms and Conditions will be the sole responsibility of the Eligible Customer.

Khách hàng Hợp lệ phải chịu trách nhiệm về mọi khoản thuế và phí liên quan (bao gồm nhưng không giới hạn ở thuế thu nhập cá nhân), nếu có, theo yêu cầu của pháp luật hiện hành, phát sinh từ hoặc liên quan đến việc Khách hàng Hợp lệ nhận Phần thưởng theo Chương trình. Bất kỳ phí và chi phí nào khác không được nêu cụ thể trong Điều khoản và Điều kiện sẽ là trách nhiệm duy nhất của Khách hàng Hợp lệ.

- The terms and conditions governing the use of KBank máyPOS (POS Service Agreement or other names which is similar nature of usage and amend from time to time), deposit account and banking service related to the Campaign are applicable in conjunction with these Terms and Conditions.
Các Điều khoản và Điều kiện điều chỉnh tài khoản tiền gửi và dịch vụ ngân hàng liên quan đến Chương trình được áp dụng cùng với các Điều khoản và Điều kiện này.
- The Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the laws of Vietnam.
Các Điều khoản và Điều kiện sẽ được điều chỉnh và giải thích theo pháp luật Việt Nam.
- In case of dispute, the Bank's decision and/or judgment on all matters will be final and binding.
Trong trường hợp có tranh chấp, quyết định và/hoặc phán quyết của Ngân hàng về tất cả các vấn đề sẽ là quyết định cuối cùng và ràng buộc.
- Customers must provide current and updated phone number and/or email address and/or mailing address to KBank in case customer is eligible for the Reward. KBank reserve right to contact customer via phone number or email address provided to KBank for further information, clarification or additional documents, if necessary. KBank shall not be responsible nor be liable for any unsuccessful attempt to notify customer because customer does not provide or provides incorrect phone number and/or email address and/or mailing address to KBank or customer's contact details are not reachable for other reasons with no fault of KBank.
Khách hàng phải cung cấp số điện thoại và/hoặc địa chỉ email và/hoặc địa chỉ gửi thư hiện tại và được cập nhật cho KBank trong trường hợp khách hàng đủ điều kiện nhận Phần thưởng. KBank có quyền liên hệ với khách hàng qua số điện thoại hoặc địa chỉ email đã cung cấp cho KBank để biết thêm thông tin, làm rõ hoặc



bổ sung hồ sơ, nếu cần. KBank sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ nỗ lực thông báo không thành công nào cho khách hàng vì khách hàng không cung cấp hoặc cung cấp số điện thoại và/hoặc địa chỉ email và/hoặc địa chỉ gửi thư không chính xác cho KBank hoặc thông tin liên lạc của khách hàng không thể liên lạc được vì những lý do khác mà không phải do lỗi của KBank.

- Customer agrees that KBank may collect, use, disclose, and/or transfer customer personal image and information (including his/her personal data and personal data of other person that Eligible Customer provides to KBank) for conducting and advertising this Campaign and/or or any other purposes of this Campaign in a manner consistent with KBank's Privacy Policy, which may be accessible via <https://www.kasikornbank.com.vn/EN/about/Pages/Privacy-Policy.aspx>, within and after the end of the Campaign Period to the extent permitted by laws and customer's consent provided to KBank. Customers who receive the Rewards hereby acknowledge and agree that KBank has the right to publish their names and any other relevant information if required.

Khách hàng đồng ý rằng KBank có thể thu thập, sử dụng, tiết lộ và/hoặc chuyển giao hình ảnh, thông tin cá nhân của mình (bao gồm thông tin cá nhân của Khách hàng Hợp lệ hoặc thông tin cá nhân của người khác được Khách hàng Hợp lệ cung cấp cho KBank) để thực hiện và quảng cáo Chương trình này và/hoặc bất kỳ mục đích nào khác của Chương trình theo cách phù hợp với Chính sách Bảo vệ Dữ liệu Cá nhân của KBank, có thể truy cập được [thông qua https://www.kasikornbank.com.vn/VN/about/Pages/Privacy-Policy.aspx](https://www.kasikornbank.com.vn/VN/about/Pages/Privacy-Policy.aspx), trong và sau khi kết thúc Thời gian Chương trình trong phạm vi pháp luật cho phép và sự chấp thuận của khách hàng cho KBank. Những khách hàng được nhận Phần thưởng theo đây xác nhận và đồng ý rằng KBank có quyền công bố tên và bất kỳ thông tin liên quan nào khác của mình nếu cần.

- In order to participate in this Campaign, customer acknowledges that customer must provide his/her necessary consent as required by KBank via K PLUS Vietnam mobile banking application or other channels as designated by KBank, for KBank to collect, process, use and disclose/transfer customer personal data and/or information for the purpose of participating in the Campaign (including contacting and verifying customer eligibility for the Campaign and offering Reward to Eligible Customer) and/or or



any other purposes of this Campaign in a manner consistent with KBank's Privacy Policy: <https://www.kasikornbank.com.vn/EN/about/Pages/Privacy-Policy.aspx>.

Để tham gia Chương trình này, khách hàng xác nhận rằng khách hàng phải cung cấp sự đồng ý cần thiết của mình theo yêu cầu của KBank thông qua ứng dụng ngân hàng di động K PLUS Việt Nam hoặc các kênh khác của KBank, để KBank thu thập, xử lý, sử dụng và tiết lộ/chuyển giao dữ liệu cá nhân và/hoặc thông tin của khách hàng nhằm mục đích tham gia Chương trình (bao gồm liên hệ và xác minh tính đủ điều kiện của khách hàng đối với Chương trình và cung cấp Phần thưởng cho Khách hàng Hợp lệ) và/hoặc bất kỳ mục đích nào khác của Chương trình này theo cách phù hợp với Chính sách bảo vệ dữ liệu của KBank: <https://www.kasikornbank.com.vn/VN/about/Pages/Privacy-Policy.aspx>.

- The Eligible Customer shall be responsible for any relevant taxes (including personal income tax), fees and charges (if any) incurred from the receipt of the Reward from this Campaign in accordance with current law. Eligible Customers shall pay all taxes and costs incurred to receive the Reward (if any) according to provisions of current law before receiving Reward. *Khách hàng Hợp lệ phải chịu trách nhiệm về mọi khoản thuế và phí liên quan (bao gồm thuế thu nhập cá nhân), phí và lệ phí (nếu có) liên quan đến việc nhận Phần thưởng từ Chương trình theo quy định pháp luật hiện hành. Khách hàng Hợp lệ phải thanh toán toàn bộ các loại thuế và chi phí phát sinh để nhận Phần thưởng (nếu có) theo quy định của pháp luật hiện hành trước khi nhận Phần thưởng.*
- KBank reserves the right at its absolute discretion to amend, modify or supplement to any of these Terms and Conditions from time to time. Such Changes (if any) shall be notified, in accordance with relevant laws prior to implementation. The content of the adjusted Terms and Conditions will be published on KBank's website at <https://www.kasikornbank.com.vn> or by any other method determined by KBank. Customer hereby agrees to consent to such amendment, adjustment, alteration or supplement without demanding any further notice from KBank. *KBank có toàn quyền sửa đổi, bổ sung bất kỳ điều khoản và điều kiện nào của Các Điều khoản và Điều kiện này trong từng thời kỳ. Những thay đổi đó (nếu có) sẽ được thông báo theo quy định của pháp luật có liên quan trước khi thực hiện. Nội dung của Các Điều khoản và Điều kiện đã điều chỉnh sẽ được công bố trên trang web của KBank tại <https://www.kasikornbank.com.vn> hoặc bằng bất kỳ phương thức nào khác do KBank xác định. Khách hàng theo*



đây đồng ý chấp thuận những sửa đổi, bổ sung hoặc thay thế đó mà không yêu cầu KBank phải thông báo thêm.

- The Bank reserves the right at its absolute discretion to terminate the Campaign at any time or amend, modify or supplement to any of the Terms and Conditions from time to time without prior notice, unless specified otherwise by applicable laws.
Ngân hàng có toàn quyền chấm dứt Chương trình bất kỳ lúc nào hoặc sửa đổi, bổ sung bất kỳ Điều khoản và Điều kiện nào vào từng thời điểm mà không cần thông báo trước, trừ khi pháp luật hiện hành có quy định khác.
- In case of any queries, feedback, complaints relating to the Campaign, customers should contact KBank by one of the following manners for further support:
Trong trường hợp có bất kỳ thắc mắc, phản hồi, khiếu nại liên quan đến Chương trình, khách hàng vui lòng liên hệ KBank bằng một trong những cách sau đây để được hỗ trợ thêm:
 - K-Contact Center Vietnam: Tel. (028) 3821 8888 (24/7)
K-Contact Center Việt Nam: theo số điện thoại (028) 28 3821 8888 (24/7);
 - KBank address at KASIKORNBANK PUBLIC COMPANY LIMITED – HO CHI MINH CITY BRANCH, Sun Wah Tower, No. 115 Nguyen Hue, Sai Gon Ward, Ho Chi Minh City, Vietnam.
Địa chỉ của KBank tại NGÂN HÀNG ĐẠI CHÚNG TNHH KASIKORNBANK – CHI NHÁNH THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH, tòa nhà Sun Wah Tower, số 115 Nguyễn Huệ, Phường Sài Gòn, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.
- These Terms and Conditions are made in both English and Vietnamese language. In case of any discrepancies and/or inconsistencies between the Vietnamese and English version, the Vietnamese version shall prevail to the extent of such discrepancy and/or inconsistency.
Các Điều Khoản và Điều Kiện này được lập bằng tiếng Anh và tiếng Việt. Trong trường hợp có sự khác biệt và/hoặc mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Anh và nội dung tiếng Việt thì nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng trong phạm vi của sự khác biệt và/hoặc mâu thuẫn đó.

Issued by KASIKORNBANK PUBLIC COMPANY LIMITED - Ho Chi Minh City Branch



*Do KBANK ĐẠI CHÚNG TNHH KASIKORNBANK - Chi nhánh
Thành phố Hồ Chí Minh ban hành*